



TYPE 61 TANK

JAPAN GROUND SELF DEFENCE FORCE

1/35 ミリタリーミニチュアシリーズ NO.163
陸上自衛隊61式戦車
戦車兵1体つき



Since being officially adopted by Japan's Ground Self Defense Force in 1961, the Type 61 tank has been in continuous service for more than 30 years. Although destined to be replaced by the sophisticated Type 74 and the newly introduced Type 90 tanks, it is still considered by many as the centerpiece of the Japanese Self Defense Forces. Designed from the outset to carry a 90mm main gun, the tank also had to be able to traverse the narrow roads and be transported on narrow railways throughout Japan. The result was a very compact medium tank, with a low profile that is only 2.96m wide and 2.46m high, and weighing 35 tons. Its 90mm gun was produced by the Japan Steel Works, Ltd., using the renowned U.S. type M3A1 gun as a pattern. The gun is mounted

Seitdem er von der Japan's Ground Self Defense Force im Jahre 1961 übernommen wurde, war der Panzer Typ 61 seit mehr als 30 Jahren dauernd im Einsatz. Obwohl er durch den Typ 74 und die neuen Panzer Typ 90 ersetzt werden soll, wird er immer noch als das Kernstück der Japanischen Militärs betrachtet. Von Anfang an dazu bestimmt, ein 90 mm Geschütz zu tragen, mußte der Panzer auch in der Lage sein, enge Straßen zu überqueren und auf engen Eisenbahnschienen in Japan transportiert zu werden. Das Ergebnis war ein sehr kompakter, mittelgroßer Panzer mit einem niedrigen Profil, das nur 2,96 m breit und 2,46 m hoch ist und 35 t wiegt. Seine 90 mm Kanone wurde von den JAPAN STEEL WORKS, Ltd. hergestellt. Die

Depuis son acceptation par les forces terrestres d'auto-défense japonaises en 1961, le char type 61 est resté continuellement en service pendant plus de 30 ans. Bien qu'il soit progressivement remplacé par le type 74 plus sophistiqué et par le tout nouveau type 90, il est encore considéré par beaucoup comme l'armement principal des forces armées japonaises. Conçu dès le départ avec un canon de 90mm, ce char peut circuler sur des voies étroites et être déplacé sur tout le réseau ferroviaire nippon. C'est un char moyen très compact, au profil bas. Sa largeur est de 2,96m et sa hauteur n'excède pas 2,46m pour un poids de 35 tonnes. Son canon de 90mm est produit par la Japan Steel Works Ltd sur la base du M3A1 américain. Il est installé dans une tourelle en acier moulé et son élévation est

戦後の第1世代の戦車として1961年4月に制式採用された61式戦車の開発は、防衛庁技術本部、三菱重工、日本製鋼所の協力で1955年から始められました。それまで陸上自衛隊はM4A3E8やM24といったアメリカ製戦車を使用していましたが、日本人の体格に合わないなどの問題があったため、日本の国情に合った主力戦車として開発が進められたのです。車体は日本の地形や鉄道輸送を考慮して戦闘重量35tとコンパクトにまとめられました。武装は砲塔にT字型マズルブレイキと排煙器を持つ61式54口径90mm戦車砲と、その同軸にM1919A4型7.62mm機銃を装備。車長用銃塔にはM2型12.7mm重銃身機関銃と、通常の照準器以外に61式1m測距機が装備されています。12HM21WT型空冷ターボディーゼルエンジンは車体後部に搭載され、570馬力の出力は推進軸で車体前部の変速機に伝えられま
0393 ©1993 TAMIYA

in a cast steel turret, and elevated either manually or by hydraulic pressure. Loading is manual and capable of firing 15 rounds per minute. Auxiliary armament is a 12.7mm M2 machine gun mounted on the commander's cupola, and a 7.62mm M1919A4 machine gun mounted co-axially with the main gun. Powerplant is a Mitsubishi Type 12HM21WT, air cooled V-12 cylinder, diesel engine, capable of 570 horsepower which provides a top-speed of approximately 45km/h. A torsion-bar suspension system was utilized and is matched to the single-pin caterpillar tracks. Minor improvements, such as smoke discharging units, were added to keep this venerable armored vehicle in the front lines of Japan's self defense operations.

Kanone ist auf einem aus Stahl gegossenen Turm befestigt und kann entweder manuell oder mit Hydraulik angehoben werden. Das Laden erfolgt manuell und die zusätzliche Bewaffnung ist ein 12,7 mm M2 Maschinengewehr, welches auf der Kommandeurs-Kuppel befestigt ist, und ein 7,62 mm M1919A4 Maschinengewehr, welches koaxial zum Hauptgeschütz angebracht ist. Der Motor, ein MITSUBISHI 12HM21WT-V-12-Dieselmotor, mit 570 PS kann eine Spitzengeschwindigkeit von 45 km/h erreichen. Ein Drehstab-Aufhängungssystem wurde verwendet und den einnadelligen Raupenkettensystem angepaßt; sowie kleinere Verbesserungen wie Rauchwerfer-Vorrichtungen wurden hinzugefügt.

manuelle ou hydraulique. Le chargement est manuel et la cadence de tir est de 15 coups à la minute. L'armement amélioré consiste en une mitrailleuse M2 de 12,7mm dans la coupole du chef de char et une M1919A4 de 7,62m coaxiale au canon. Le moteur est un Mitsubishi type 12HM21WT diesel 12 cylindres en V refroidi par air, délivrant 570 chevaux et autorisant une vitesse maximale de 45km/h. La suspension à barres de torsion et son train de roulement montent des chenilles à connecteurs simples. Des améliorations mineures, telles l'adjonction de lance-fumigènes ont permis de maintenir en première ligne ce vénérable engin blindé au sein des Japanese Ground Self Defense Forces (JGSDF).

す。2重差動式デファレンシャルを持つこの変速機は前進5段、後進1段のギヤ式で、高低2段多板クラッチにより各段の高低切り替えができます。現在、一部の車輛には防衛兵器として砲塔後部両側に3連装の74式口径60mmスモークディスチャージャーが装備されています。これは外部装填による電気発火式の擲弾筒形で、車体前方約30mに発煙弾を投射して周囲に煙幕を張ります。この煙幕は対戦車ミサイルの照準をしにくくするとともに、レーザ測距機のレーザー波を攪乱する効果があるとも言われています。また、小隊長車には赤外線と白色光兼用のサーチライトを装備したのも見られます。61式戦車は現在、後退装備に指定されていますが、それでも347輛程度が74式、90式戦車といった後継車とともに陸上自衛隊の師団戦車大隊に主要装備として配属されているのです。

1/35MM陸上自衛隊61式戦車(和英独仏)



作る前には必ず
お読み下さい。
READ BEFORE ASSEMBLY.
**ERST LESEN — DANN
BAUEN.**
**A LIRE AVANT
ASSEMBLAGE.** イラスト: 上田 信

★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
★組み立てに入る前に、説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)
★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に注意して下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembly.
★Use plastic cement and paints only (available separately).
★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.

★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).
★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Bien étudier les-instructions de montage.
★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).
★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

●用意する工具 Tools required /
Benötigtes Werkzeug / Outillage nécessaire

接着剤(プラスチック用)

Cement
Kleber
Colle



ナイフ

Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste



ニッパー

Side cutter / Zwickzange
Pince coupante



ピンセット

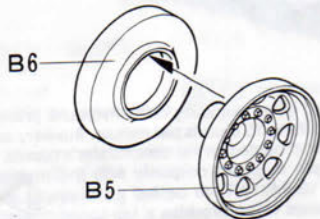
Tweezers
Pinzette
Précelles



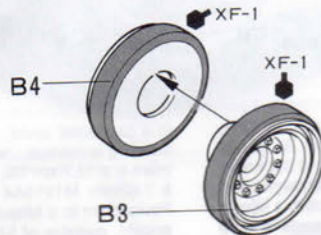
● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

X-1	●ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-2	●ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-6	●オレンジ / Orange / Orange / Orange
X-7	●レッド / Red / Rot / Rouge
X-10	●ガンメタル / Gun metal / Metall-grau / Gris armé
X-13	●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-metallisch / Bleu métallisé
X-21	●フラットベース / Flat base / Mattierungsmittel / Produit matant
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat
XF-5	●フラットグリーン / Flat green / Matt grün / Vert mat
XF-14	●明灰緑色 / J.A. grey / Grau der Japanischen Luftwaffe / Gris Armée de l'air Japonaise
XF-15	●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben matt / Chair mate
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-49	●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki
XF-52	●フラットアース / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-metallisch / Gris métallisé
XF-57	●ヌーフ / Buff / Lederfarben / Chamols
XF-62	●オリーブドラブ / Olive drab / Braun-oliv / Vert olive
XF-65	●フィールドグレイ / Field grey / Feldgrau / Gris campagne

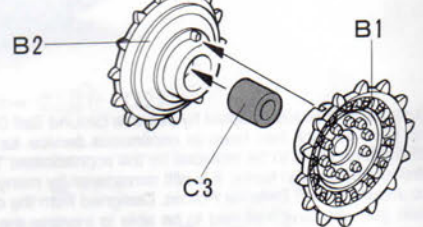
1 **A** 《アイドラーホイール》★2個作ります。
Idler wheel ★Make 2.
Spannrad ★2 Sätze machen.
Poulie-guide ★Faire 2 jeux.



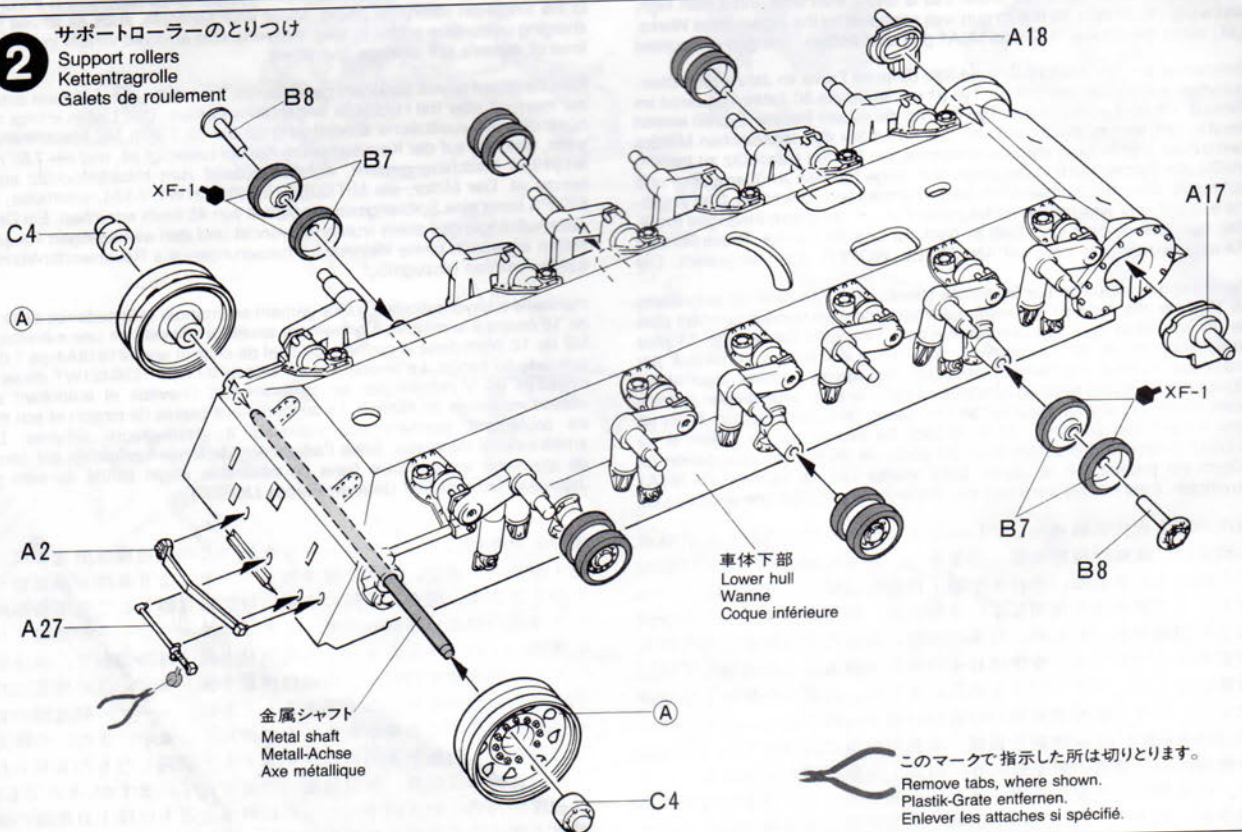
B 《ロードホイール》★12個作ります。
Road wheel ★Make 12.
Laufrad ★12 Sätze machen.
Roue de route ★Faire 12 jeux.



C 《ドライブスプロケット》★2個作ります。
Drive sprocket ★Make 2.
Kettentriebrad ★2 Sätze machen.
Barbotin ★Faire 2 jeux.



2 サポートローラーのとりつけ
Support rollers
Kettentragrolle
Galets de roulement



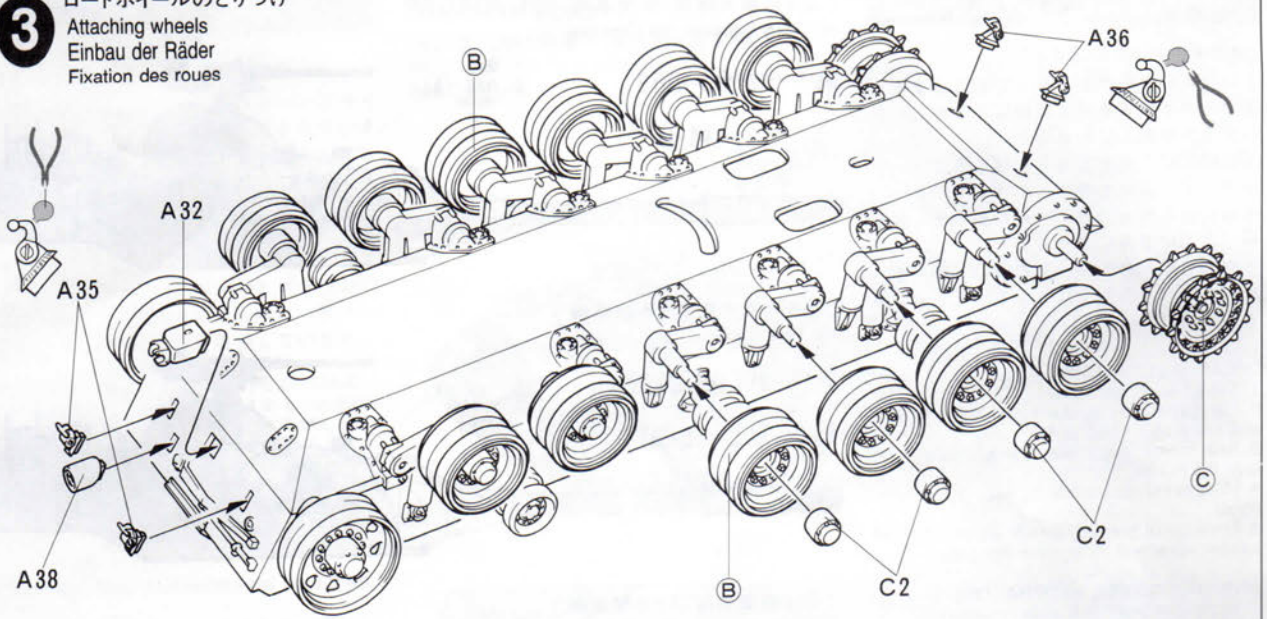
金属シャフト
Metal shaft
Metall-Achse
Axe métallique

車体下部
Lower hull
Wanne
Coque inférieure

このマークで指示した所は切りとります。
Remove tabs, where shown.
Plastik-Grate entfernen.
Enlever les attaches si spécifié.

3

ロードホイールのとりつけ

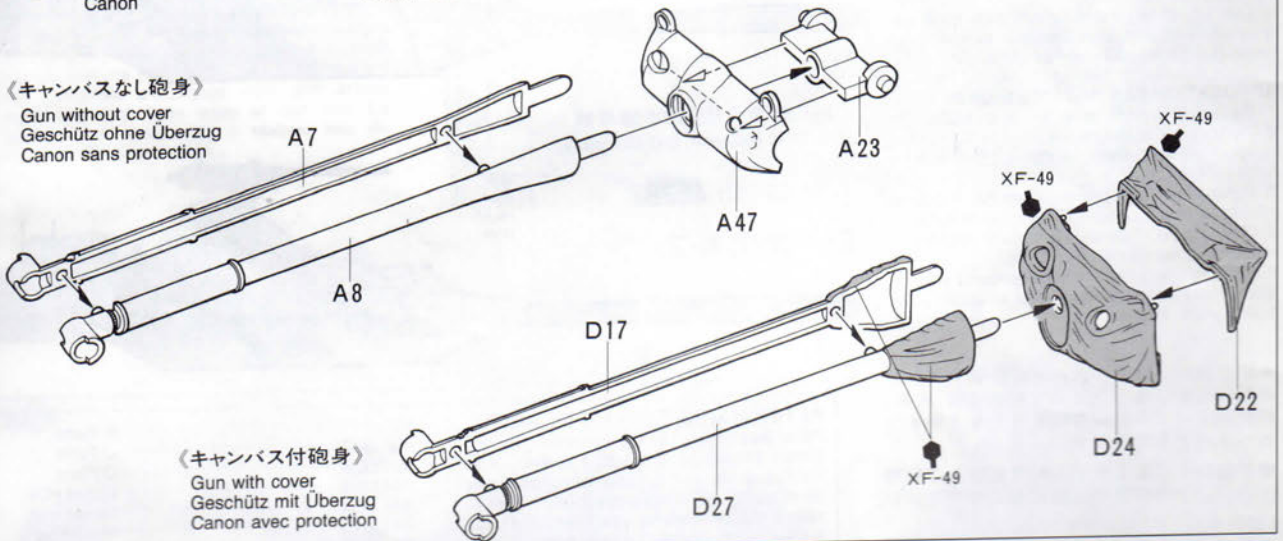
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues**4**

砲身のくみため

Main gun
Hauptgeschütz
Canon

- ★砲身は2種類からどちらかを選びます。それぞれ砲塔へのとりつけ方が違いますので注意して下さい。
- ★Select main gun with or without mantlet cover. Gun is not movable if cover is installed.
- ★Hauptgeschütz mit oder ohne Überzug wählen. Wenn Überzug angebracht ist, kann das Geschütz nicht mehr bewegt werden.
- ★Choisir le canon avec ou sans protection de mantelet. Le canon n'est pas mobile si la protection est installée.

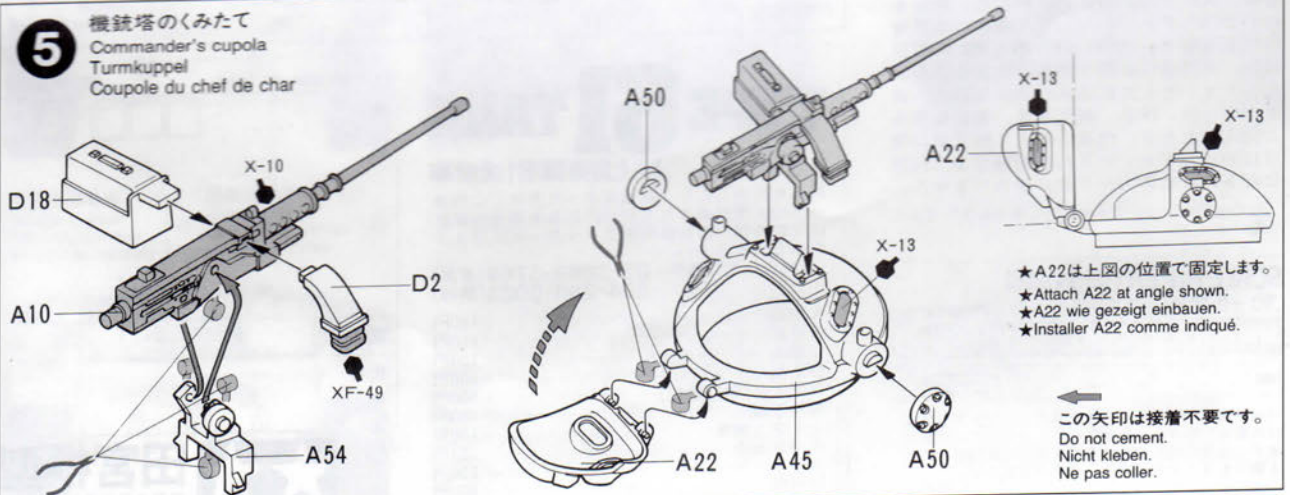
《キャンバスなし砲身》

Gun without cover
Geschütz ohne Überzug
Canon sans protection

《キャンバス付砲身》

Gun with cover
Geschütz mit Überzug
Canon avec protection**5**

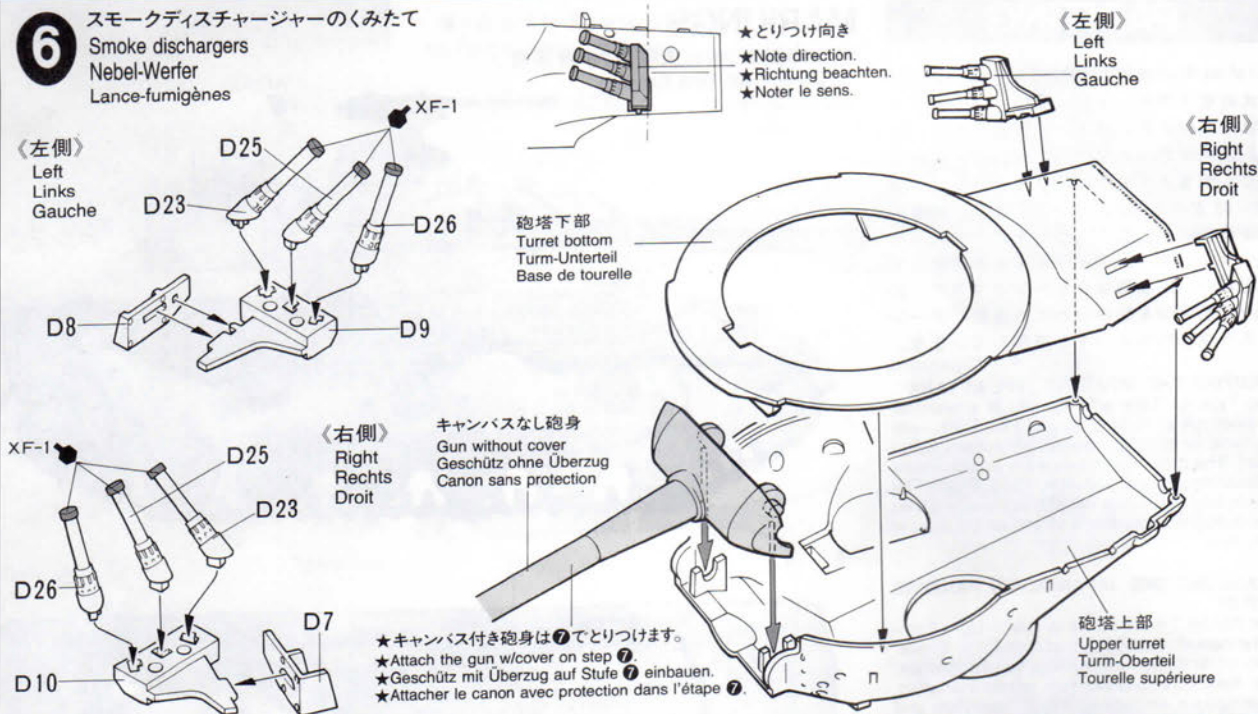
機銃塔のくみため

Commander's cupola
Turmkuppel
Coupole du chef de char

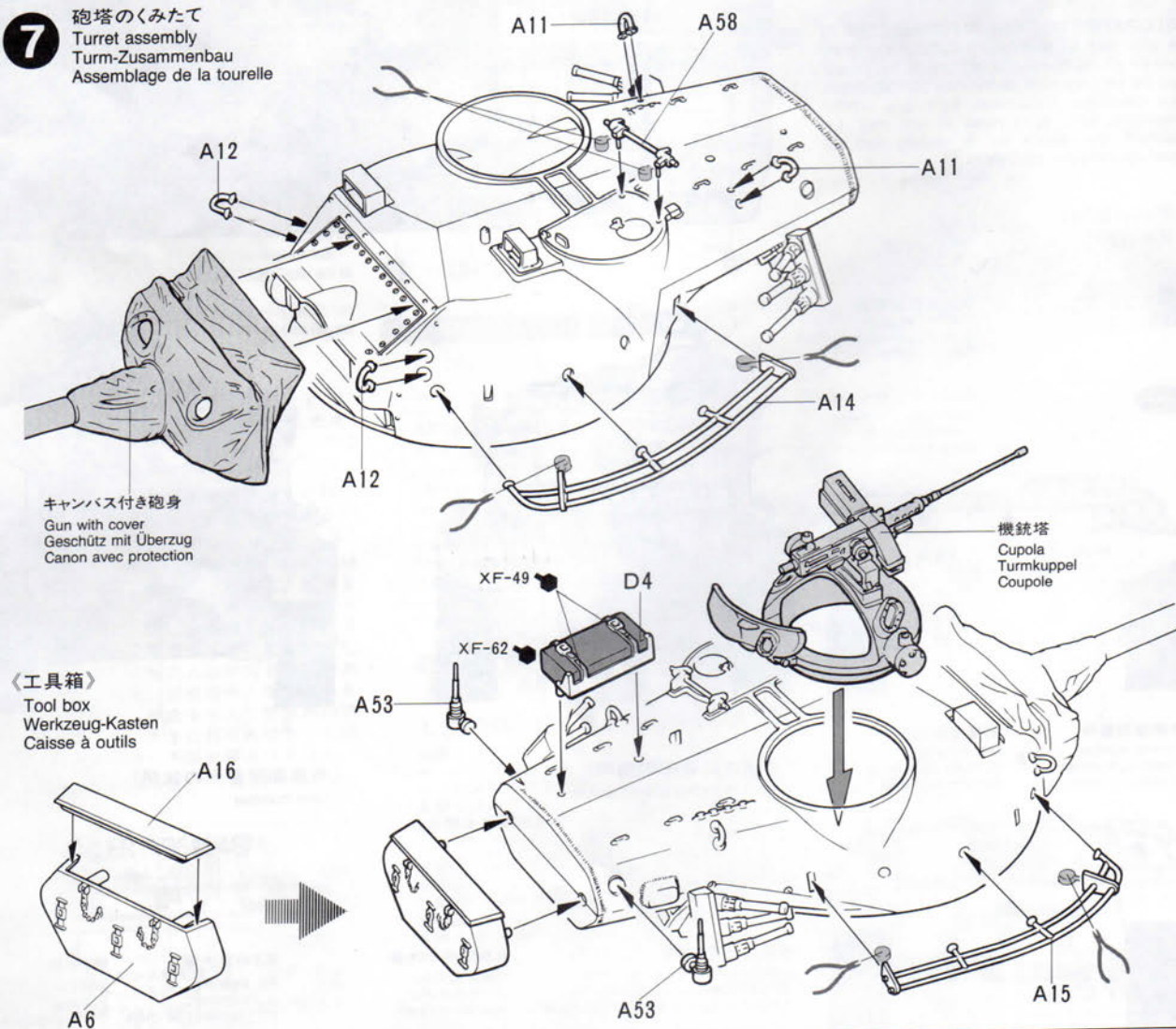
- ★A22は上図の位置で固定します。
- ★Attach A22 at angle shown.
- ★A22 wie gezeigt einbauen.
- ★Installer A22 comme indiqué.

←
この矢印は接着不要です。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

6 スモークディスチャージャーのくみため
Smoke dischargers
Nebel-Werfer
Lance-fumigènes

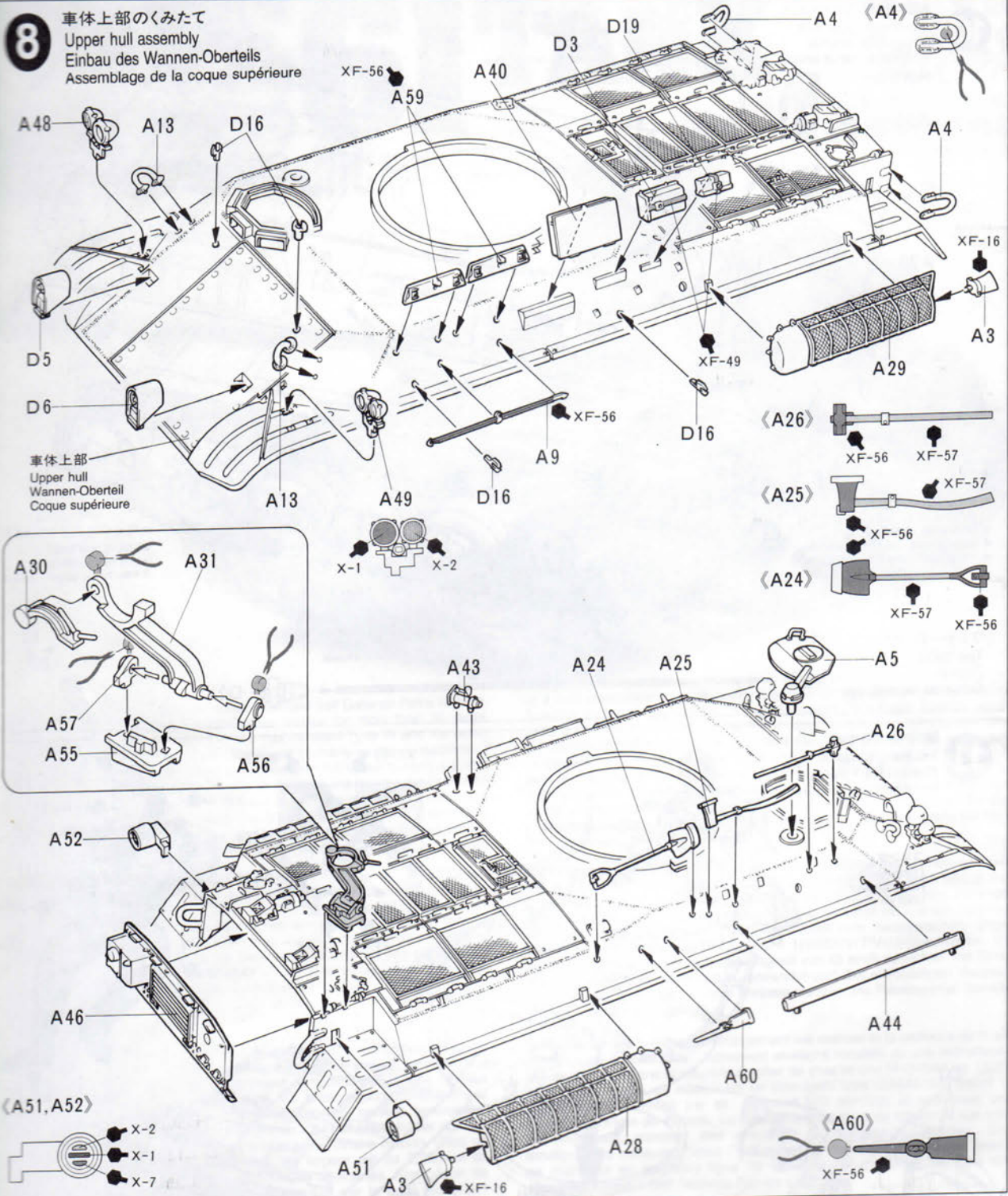


7 砲塔のくみため
Turret assembly
Turm-Zusammenbau
Assemblage de la tourelle



8

車体上部のくみ立て Upper hull assembly Einbau des Wannen-Oberteils Assemblage de la coque supérieure



9

キャタピラのくみ立て Track construction Kettenmontage Construction de la chenille

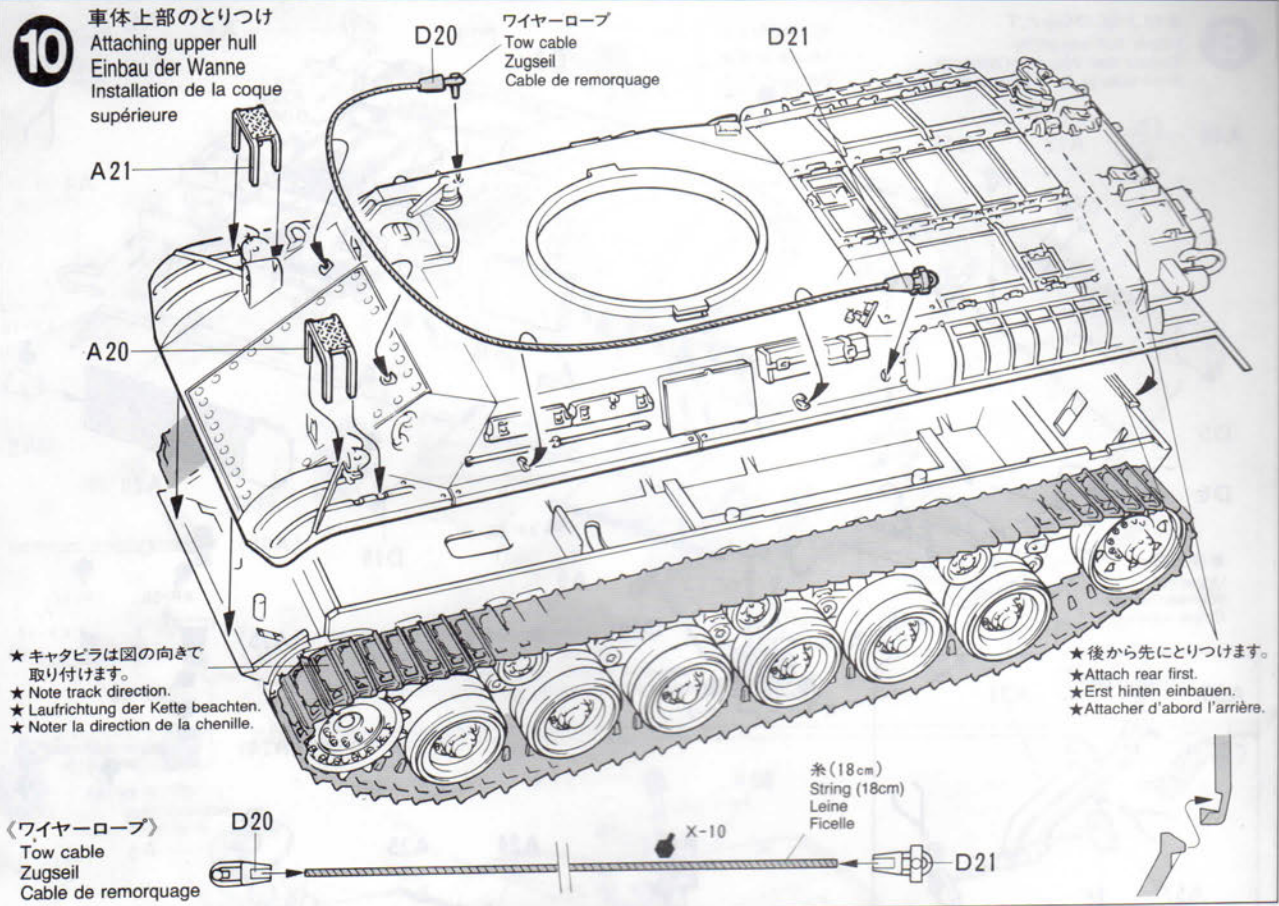
- ★ 接着剤でしっかりとつけます。かわくまで車体にとりつけしないで下さい。
- ★ Cement firmly. Attach to hull after cement has cured.
- ★ Ketten-Enden fest zusammenkleben. Wenn der Kleber ausgetrocknet ist, Ketten auf Wanne aufziehen.
- ★ Coller fermement. Après séchage installer sur les trains de roulement.



- ★ キャタピラが切れた時は、ホッチキスなどで補強して下さい。
- ★ Repair broken track with staples or thread.
- ★ Gebrochene Kette mit Heftklammern oder Faden reparieren.
- ★ Réparer la chenille brisée avec des agrafes ou du fil.

10

車体上部のとりつけ
 Attaching upper hull
 Einbau der Wanne
 Installation de la coque supérieure

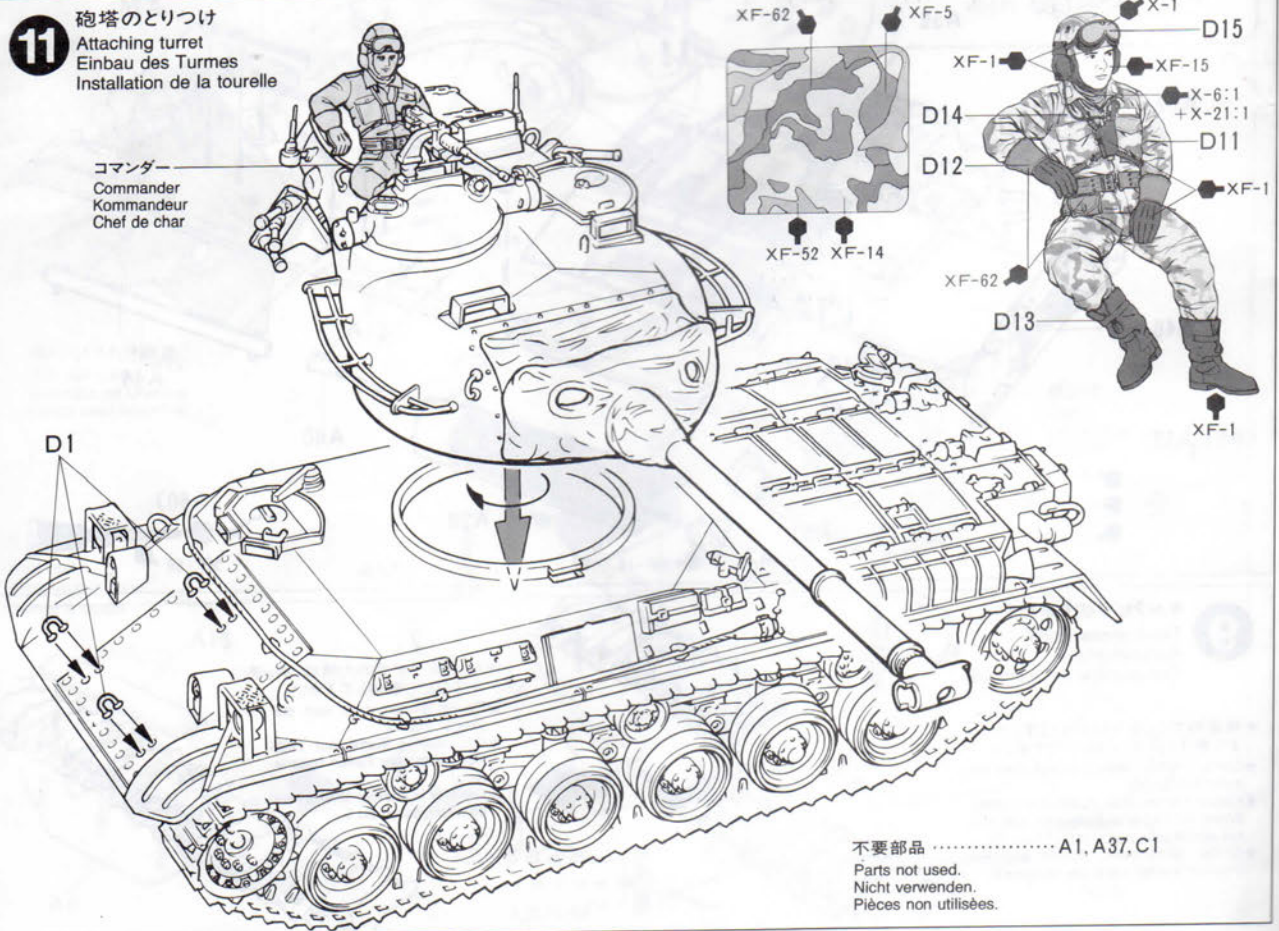


- ★ キャタピラは図の向きで取り付けます。
- ★ Note track direction.
- ★ Laufrichtung der Kette beachten.
- ★ Noter la direction de la chenille.

- ★ 後から先にとりつけます。
- ★ Attach rear first.
- ★ Erst hinten einbauen.
- ★ Attacher d'abord l'arrière.

11

砲塔のとりつけ
 Attaching turret
 Einbau des Turmes
 Installation de la tourelle



不要部品 A1, A37, C1
 Parts not used.
 Nicht verwenden.
 Pièces non utilisées.

PAINTING

〈61式戦車の塗装について〉

61式戦車は現在、オリーブグリーンとライトアースの2色による迷彩が施されています。退色などにより色調に違いがみられることもあるようですが、タミヤカラーではXF-65とXF-52が近いでしょう。パターンは車輛ごとに違うようですのでP7、8やパッケージサイドのイラストを参考にしてください。搭乗員はグリーンとブラウンの濃淡2色ずつを組み合わせた迷彩パターンのスーツとヘルメットを着用しています。

PAINTING THE JAPANESE TYPE 61 TANK

The Type 61 Tank was finished in a two-tone camouflage of Field Grey and Flat Earth, with no fixed or specific camouflage pattern being used. The crews' uniforms were in four colors consisting of: Japanese Army Grey, Khaki, Flat Earth, and Flat Green. Detail painting is called out during construction and should be done at that time.

BEMALUNG DES JAPANISCHEN PANZERS TYP 61


Der Panzer Typ 61 wurde in zweifarbiger Tarnfarbe bemalt: Feld-Grau und Matt-Erde. Es war kein bestimmtes Tarnschema vorgeschrieben. Die Mannschfts-Uniformen waren vierfarbig: Japanisches Army-Grau, Khaki, Matt-Erde und Matt-Grün. Die Einzelteilbemalung sollte während des Zusammenbaus erfolgen.


DECORATION DU CHAR JAPONAIS TYPE 61

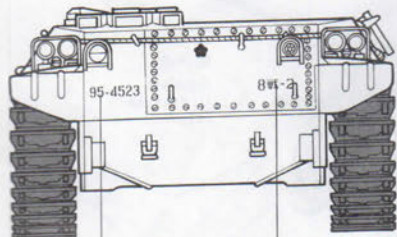
Le char type 61 recevait un camouflage doux tons de gris campagne et terre mate. Il n'y avait pas de schéma bien défini. Les combinaisons des membres d'équipage sont gris armée japonaise, kaki, terre mate et vert mat. La peinture des détails est à réaliser lors du montage de votre modèle.

〈標示の説明〉

Markings

 陸上自衛隊標識
JGSDF insignia
JGSDF-Kennzeichen
Insigne JGSDF

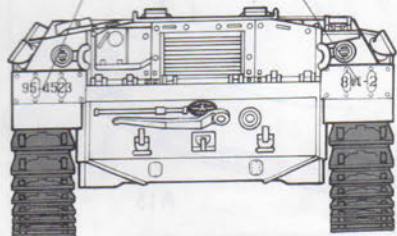
 車輛製作会社マーク
Manufacturer's mark
Herstellerzeichen
Marque du constructeur



車輛登録番号
Vehicle number
Fahrzeug-Nummer
Numéro du véhicule

所属部隊番号
Unit number
Nummer der Einheit
Numéro de l'unité

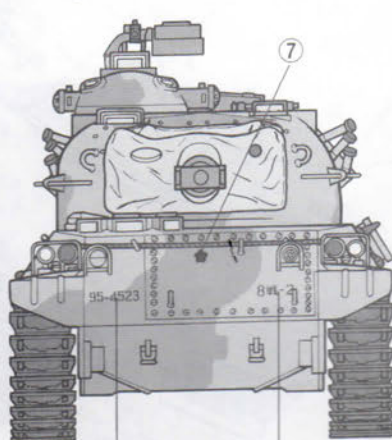
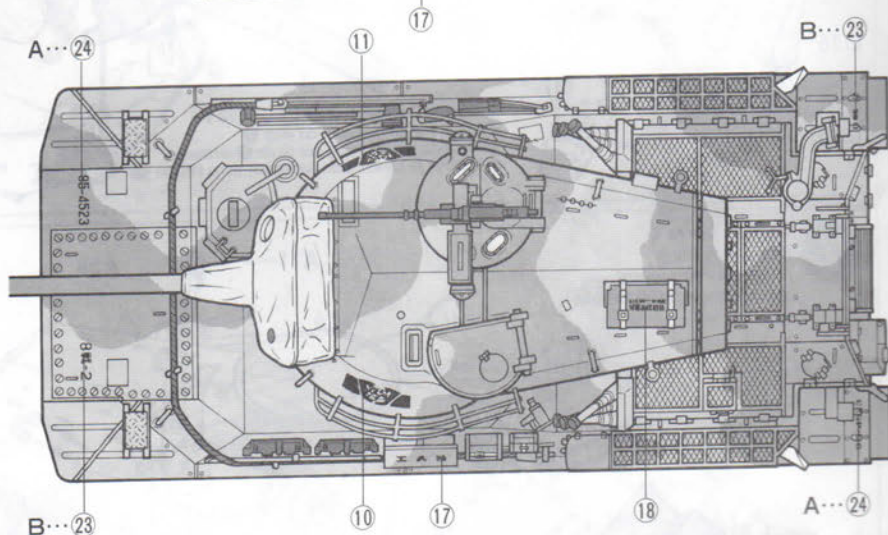
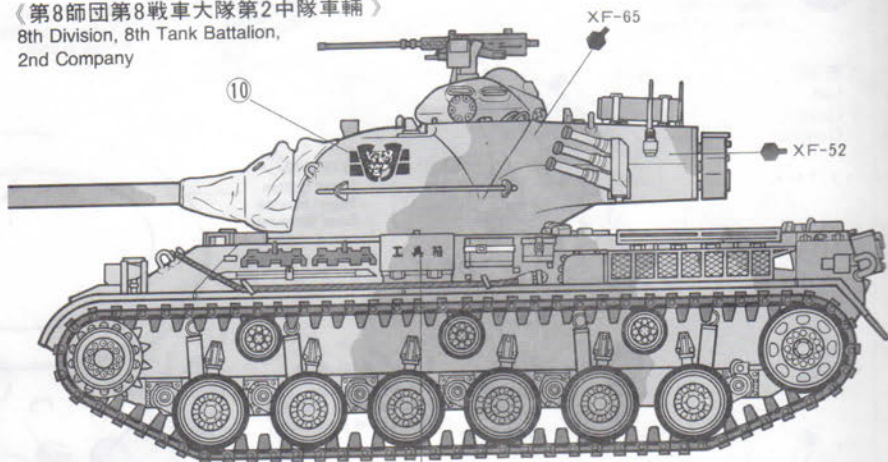
A B



MARKINGS

〈第8師団第8戦車大隊第2中隊車輛〉

8th Division, 8th Tank Battalion,
2nd Company



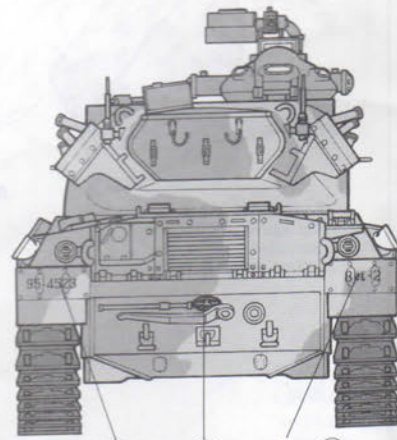
A...24 B...23

〈車輛登録番号の説明〉
Vehicle registration number

95-4523

車輛の種類を示す。(95は戦車)
Indicates vehicle type (95: tank)
Gibt Fahrzeugtyp an (95: Panzer)
Indique le type du véhicule (95: tank)

車輛登録の連番
Serial number
Seriennummer
Numéro de série



〈所属部隊番号の説明〉
Unit number

8戦-2

第8戦車大隊
8th Tank Bn.
8. Panzerbatt.
8^{ème} Bataillon de chars

第2中隊
2nd Co.
2. Komp.
2^{ème} Compagnie

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

★部品請求には右のカードが必要です。
部品請求をなさる方はあなたの住所、氏名、郵便番号（できれば電話番号）を1字ずつはっきりとお書き下さい。

●振替料金が安く便利な郵便振替もご利用下さい。ご利用方法は下記をご参考下さい。

《郵便振替のご利用法》

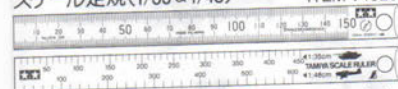
郵便局の払込用紙の通信欄(裏面)に、ITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ずご記入下さい。そして表面の口座番号欄に名古屋1-1118、加入者名欄に株田宮模型、金額欄に必要な部品の合計金額を記入します。そして払込人住所氏名欄に、あなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号をご記入いただき、代金をそえて郵便局の窓口にお出し下さい。また郵便振替をご利用になる時は右のカードは必要ありません。

右記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御了承下さい。

SCALE RULER (1/35&1/48)

スケール定規(1/35&1/48)

ITEM 74026

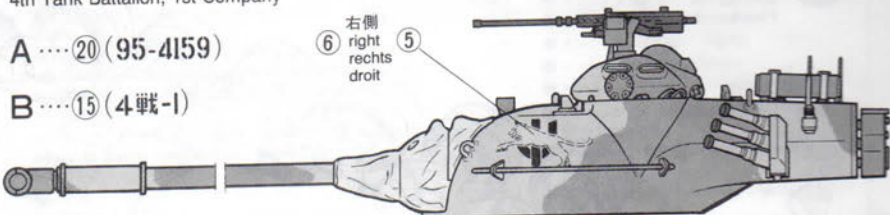


15cm目盛りのステンレス製定規です。ツヤ消し仕上げの裏面にはスケール目盛りが入っていて、1/35戦車や1/48飛行機モデルに定規を当てて実物の大きさを割り出すことができる、便利な定規です。

《第4戦車大隊第1中隊車輛》 4th Tank Battalion, 1st Company

A ……⑳ (95-4159)

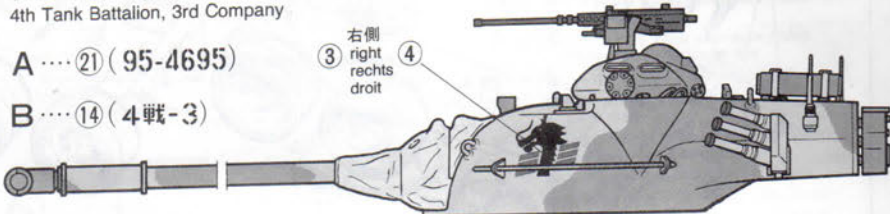
B ……⑮ (4戦-1)



《第4戦車大隊第3中隊車輛》 4th Tank Battalion, 3rd Company

A ……㉑ (95-4695)

B ……⑭ (4戦-3)



《第3戦車大隊第2中隊車輛》 3rd Tank Battalion, 2nd Company

A ……⑲ (95-4393)

B ……⑬ (3戦-2)



《第10戦車大隊第2中隊車輛》 10th Tank Battalion, 2nd Company

A ……㉕ (95-4626)

B ……㉒ (10戦-2)



AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code ITEM 35163
0003305 …………… A Parts

0003306	…………… B Parts
0003307	…………… C Parts
0003308	…………… D Parts
0443153	…………… Upper Hull
0443154	…………… Lower Hull
9443010	…………… Shaft Bag
0443156	…………… Track
1403132	…………… Decal
1053180	…………… Instructions

TYPE 61 TANK

1/35 MM 陸上自衛隊61式戦車

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。
《お問合せ電話番号》 03-3899-3765(東京)
054-283-0003(静岡)

A 部品	…………… 480円
B 部品	…………… 450円
C 部品	…………… 150円
D 部品	…………… 400円
車体上部(砲塔含む)	…………… 500円
車体下部	…………… 450円
シャフト袋	…………… 150円
キャタピラ	…………… 250円
マーク	…………… 150円
説明図	…………… 300円

For Japanese use only!

ITEM 35163

住所

電話 () -

氏名

0393

田宮模型
静岡市恵田原3-7 〒422